

**REFERAT DE APROBARE**

la proiectul de hotărâre privind prelungirea unor contracte de închiriere  
având ca obiect spații cu altă destinație decât locuință

**Doamnelor și domnilor consilieri,**

Având în vedere cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.670/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif - Dan, în calitate de administrator al S.C. VITRANS S.R.L, cu referire la prelungirea contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 12 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat;

Având în vedere cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.670/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif - Dan, în calitate de administrator al S.C. VITRANS S.R.L, cu referire la prelungirea contractului de închiriere nr. 111/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 10 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat;

Având în vedere cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.668/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif - Dan, în calitate de administrator al S.C. SAWELY PROD S.R.L., cu referire la prelungirea contractului de închiriere nr. 815/2007, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 6, având ca obiect spațiul (5 încăperi), situat în Municipiul Sighișoara, str. M. Eminescu nr. 4, în suprafață de 26,10 mp., cu destinația de grup social, a cărui termen a expirat;

Având în vedere clauza din contractele de închiriere, al căror termen a expirat, care prevede că la expirarea termenului, proprietarul/administratorul poate prelungi contractul, respectiv clauza potrivit căreia prețul închirierii va fi calculat conform actelor normative în vigoare și indexat în funcție de rata inflației, precum și clauza referitoare la tacita relocațiune;

Având în vedere că, prin prelungirea contractelor de închiriere, nu sunt afectate planurile de sistematizare și că bunurile închiriate nu fac obiectul Legii nr. 10/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare și al Legii nr. 247/2005;

Având în vedere prevederile art. 555 - 566, art. 858 - 865 și art. 1777 - 1823 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare;

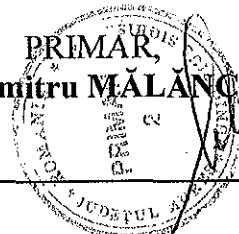
Având în vedere prevederile Legii nr. 213/1998 privind bunurile proprietate publică, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere că, prin prelungirea contractelor de închiriere se aduc venituri suplimentare la bugetul local;

Ținând cont de faptul că sunt întrunite condițiile legale pentru prelungirea acestor contracte de închiriere,

Vă prezint următorul Proiect de hotărâre.

**Ovidiu - Dumitru MĂLĂNCRĂVEAN**



**HOTĂRÂREA nr. \_\_\_\_\_**  
privind prelungirea unor contracte de închiriere  
având ca obiect spații cu altă destinație decât locuință

**Consiliul Local al Municipiului Sighișoara,**

Luând act de proiectul de hotărâre și referatul de aprobare al Primarului municipiului, în calitate de inițiator, înregistrat cu nr. 1.010/12.01.2018, calitate conferită de prevederile art. 33 din Legea nr. 393/2004 privind Statutul aleșilor locali, cu modificările și completările ulterioare, coroborat cu prevederile art. 45 alin. (6) din Legea nr. 215/2001, Legea administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.670/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif - Dan, în calitate de administrator al S.C. VITRANS S.R.L, cu referire la prelungirea contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 12 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat;

Având în vedere cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.670/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif - Dan, în calitate de administrator al S.C. VITRANS S.R.L, cu referire la prelungirea contractului de închiriere nr. 111/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 10 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat;

Având în vedere cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.668/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif - Dan, în calitate de administrator al S.C. SAWELY PROD S.R.L., cu referire la prelungirea contractului de închiriere nr. 815/2007, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 6, având ca obiect spațiul (5 încăperi), situat în Municipiul Sighișoara, str. M. Eminescu nr. 4, în suprafață de 26,10 mp., cu destinația de grup social, a cărui termen a expirat;

Având în vedere clauza din contractele de închiriere, al căror termen a expirat, care prevede că la expirarea termenului, proprietarul/administratorul poate prelungi contractul, respectiv clauza potrivit căreia prețul închirierii va fi calculat conform actelor normative în vigoare și indexat în funcție de rata inflației, precum și clauza referitoare la tacita relocațiune;

Având în vedere că, prin prelungirea contractelor de închiriere, nu sunt afectate planurile de sistematizare și că bunurile închiriate nu fac obiectul Legii nr. 10/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare și al Legii nr. 247/2005;

Având în vedere prevederile art. 555 - 566, art. 858 - 865 și art. 1777 - 1823 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile Legii nr. 213/1998 privind bunurile proprietate publică, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere că, prin prelungirea contractelor de închiriere se aduc venituri suplimentare la bugetul local;

Având în vedere Raportul de specialitate comun al Arhitectului Șef și al Direcției Administrarea Patrimoniului, înregistrat cu nr. 1.009/12.01.2018, prin care se propune prelungirea contractelor de închiriere având ca obiect spații cu altă destinație decât locuință, îndeplinindu-se prevederile legale în acest sens;

În temeiul art. 36 (2) lit. „c”, (5) lit. „a” și „b” și (9), art. 45 (3), art. 115 (1) lit. „b” și a art. 123 din Legea nr. 215/2001, Legea Administrației Publice Locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

## **H O T Ă R Ă Ș T E:**

**Art. 1.** (1) Se aprobă prelungirea contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, încheiat cu S.C. VITRANS S.R.L., având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 12 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat.

(2) Chiria este cea stabilită prin contractul de închiriere și se va indexa cu indicele de inflație semestrial.

(3) Perioada pentru care se aprobă prelungirea contractului de închiriere este de 1 (un) an.

(4) Prelungirea contractului de închiriere se va face prin act adițional.

**Art. 2.** (1) Se aprobă prelungirea contractului de închiriere nr. 111/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, încheiat cu S.C. VITRANS S.R.L., având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 10 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat.

(2) Chiria este cea stabilită prin contractul de închiriere și se va indexa cu indicele de inflație semestrial.

(3) Perioada pentru care se aprobă prelungirea contractului de închiriere este de 1 (un) an.

(4) Prelungirea contractului de închiriere se va face prin act adițional.

**Art. 3.** (1) Se aprobă prelungirea contractului de închiriere nr. 815/2007, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 6, încheiat cu S.C. SAWELY PROD S.R.L., având ca obiect spațiul (5 încăperi), situat în Municipiul Sighișoara, str. M.

Eminescu nr. 4, în suprafață de 26,10 mp., cu destinația de grup social, a cărui termen a expirat.

(2) Chiria este cea stabilită prin contractul de închiriere și se va indexa cu indicele de inflație semestrial.

(3) Perioada pentru care se aprobă prelungirea contractului de închiriere este de 1 (un) an.

(4) Prolungirea contractului de închiriere se va face prin act adițional.

**Art. 4.** Prolungirea contractelor de închiriere amintite la art. 1 - art. 3 din prezenta hotărâre se va face numai dacă societățile comerciale menționate nu au debite restante față de Municipiul Sighișoara, la data încheierii contractului.

**Art. 5.** Cu ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Sighișoara, Arhitectul Șef, Direcția Administrarea Patrimoniului, Biroul Buget, Contabilitate, Salarizare – Direcția Economică și Biroul Juridic din cadrul Municipiului Sighișoara.

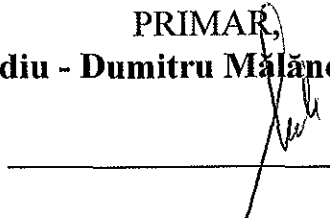
**Art. 6.** Prin grija d-nei Bizo Anca, Secretar al Municipiului Sighișoara, prezenta hotărâre va fi comunicată, în termenul prevăzut de lege, Primarului Municipiului Sighișoara, Prefectului Județului Mureș și se va aduce la cunoștință publică, prin publicarea pe pagina de internet la adresa [www.sighisoara.org.ro](http://www.sighisoara.org.ro).

AVIZAT,  
Secretarul municipiului,  
**Anca Bizo**



---

PRIMAR,  
**Ovidiu - Dumitru Mălăncrăvean**



---

**Nr. 1.009/12.01.2018**

### **RAPORT DE SPECIALITATE**

al Arhitectului Șef și al Direcției Administrarea Patrimoniului la proiectul de hotărâre privind prelungirea unor contracte de închiriere având ca obiect spații cu altă destinație decât locuință

### **DOAMNELOR ȘI DOMNILOR CONSILIERI,**

Prin cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.670/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif Dan, în calitate de administrator al S.C. VITRANS S.R.L, se solicită prelungirea contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 12 mp, cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat.

Prin cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.670/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif Dan, în calitate de administrator al S.C. VITRANS S.R.L, se solicită prelungirea contractului de închiriere nr. 111/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 10 mp, cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat.

Prin cererea înregistrată la Municipiul Sighișoara sub nr. 31.668/23.11.2017, formulată de domnul Colceriu Iosif Dan, în calitate de administrator al S.C. SAWELY PROD S.R.L., se solicită prelungirea contractului de închiriere nr. 815/2007, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 6, având ca obiect spațiul (5 încăperi), situat în Municipiul Sighișoara, str. M. Eminescu nr. 4, în suprafață de 26,10 mp., cu destinația de grup social, a cărui termen a expirat.

În contractele de închiriere al căror termen a expirat, există o clauză, potrivit căreia prețul închirierii va fi calculat conform actelor normative în vigoare și indexat în funcție de rata inflației, precum și o clauză referitoare la tacita relocațiune.

Având în vedere procesul - verbal nr. 7677/29.03.2017, încheiat cu ocazia întrunirii comisiei de analiză a contractelor de concesiune și a contractelor de închiriere, numită prin Hotărârea Consiliului Local Sighișoara nr. 34/27.02.2017, în care este stipulat, printre altele, faptul că, contractele care fac obiectul prezentului, pot fi prelungite prin tacita relocațiune și după expirarea termenului stabilit prin contract, dacă chiriașul folosește spațiul închiriat cu acordul proprietarului/administratorului, pentru o perioadă de timp care nu poate depăși 5 ani, hotărându-se astfel, prelungirea acestora din data de 01.01.2017 până la data de 31.12.2017;

Având în vedere că societățile comerciale, în discuție, care au făcut investiții în vederea satisfacerii cerințelor cetățenilor – consumatori ai serviciilor acestora;

Având în vedere locurile de muncă pe care societățile comerciale, le oferă permanent, producând astfel, venituri la buget;

Ținând cont de prevederile art. 555 - 566, art. 858 - 865 și art. 1777 - 1823 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare și ale Legii nr. 213/1998 privind bunurile proprietate publică, cu modificările și completările ulterioare, în baza clauzei din contractele de închiriere, care prevede că la expirarea termenului, proprietarul/administratorul poate prelungi contractul, respectiv a clauzei potrivit căreia prețul închirierii va fi calculat conform actelor normative în vigoare și indexat în funcție de rata inflației, precum și a clauzei referitoare la tacita relocațiune, propunem:

1. prelungirea contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, încheiat cu S.C. VITRANS S.R.L., având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 12 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat.

Chiria să fie cea stabilită prin contractul de închiriere și se va indexa cu indicele de inflație semestrial.

Perioada pentru care se aprobă prelungirea contractului de închiriere să fie de 1 (un) an.

Prelungirea contractului de închiriere să se facă prin act adițional.

2. prelungirea contractului de închiriere nr. 111/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 11, încheiat cu S.C. VITRANS S.R.L., având ca obiect spațiul (o încăpere), situat în Municipiul Sighișoara, str. Muzeului nr. 1, în suprafață de 10 mp., cu destinația de atelier creație meșteșugărească, a cărui termen a expirat.

Chiria să fie cea stabilită prin contractul de închiriere și se va indexa cu indicele de inflație semestrial.

Perioada pentru care se aprobă prelungirea contractului de închiriere să fie de 1 (un) an.

Prelungirea contractului de închiriere să se facă prin act adițional.

3. prelungirea contractului de închiriere nr. 815/2007, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1 - 6, încheiat cu S.C. SAWELY PROD S.R.L., având ca obiect spațiul (5 încăperi), situat în Municipiul Sighișoara, str. M. Eminescu nr. 4, în suprafață de 26,10 mp., cu destinația de grup social, a cărui termen a expirat.

Chiria să fie cea stabilită prin contractul de închiriere și se va indexa cu indicele de inflație semestrial.

Perioada pentru care se aprobă prelungirea contractului de închiriere să fie de 1 (un) an.

Prelungirea contractului de închiriere să se facă prin act adițional.

Prelungirea contractelor de închiriere se va face prin act adițional numai dacă societățile comerciale nu au debite restante față de Municipiul Sighișoara, la data încheierii contractului.

Menționăm că:

- prin prelungirea contractelor de închiriere amintite mai sus, nu sunt afectate planurile de sistematizare și că bunurile închiriate nu fac obiectul Legii nr. 10/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare și al Legii nr. 247/2005;
- prin prelungirea contractelor de închiriere se aduc venituri suplimentare la bugetul local.

**Notă:** contractele de închiriere menționate mai sus și documentele atașate acestora, pot fi consultate la Direcția Administrarea Patrimoniului din cadrul Municipiului Sighișoara.

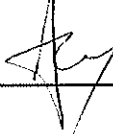
Având în vedere cele de mai sus, susținem proiectul de hotărâre prezentat.

Director,  
Direcția Administrarea Patrimoniului,  
**Carmen MORAR**



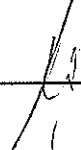
---

Arhitect șef,  
**Adina Gabriela POPESCU**



---

Întocmit,  
Biroul Domeniu public,  
Consilier asistent,  
**Steluța BURNETE**



---

S.C. VITRANS SRL SIGHISOARA  
STR. EC. VARGA NR 23 B  
J 26/111/97 RO: 9201512  
TELL 0744565809/ 0265771202

1093/24.11.2017  
X1  
J  
MUNICIPIUL SIGHISOARA  
Nr. 31670  
Zona 23 11 2017

Stelut  
24.11.2017  
H

**CERERE**

**Catre Primaria Municipiului Sighisoara**

Subsemnatul Colceriu Iosif Dan in calitate de administrator al S C

VITRANS SRL Sighisoara prin prezenta solicit prelungirea contractelor  
de inchiriere nr. 110 si 111 din 2002 detinute de societatea noastra .

Mentionam ca din 2002 avem deschis punct distinct de lucru la aceste  
contracte cu angajati permanenti.

Multumesc anticipat.

**ADMINISTRATOR**  
Dan Colceriu





**ROMÂNIA**  
**MINISTERUL JUSTIȚIEI**



OFICIUL NAȚIONAL AL REGISTRULUI COMERȚULUI  
OFICIUL REGISTRULUI COMERȚULUI  
DE PE LANGĂ TRIBUNALUL MUREȘ

# CERTIFICAT DE ÎNREGISTRARE

Firma: **VITRANS S.R.L.**

Sediu social: **SIGHIȘOARA, Str. ECATERINA VARGA, Nr. 23/B, Județul MUREȘ**

Activitatea principală: **Comerț cu amănuntul al ceasurilor și bijuteriilor în magazine specializate - 4777**

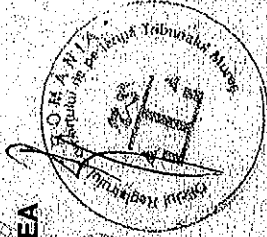
Cod Unic de înregistrare: **9201512** din data de: **27.02.1997**

Nr. de ordine în registrul: **J26/11126.02.1997**

Data eliberării: **05 NOV 2008**

**ADINA NICOLETA BERCEA**

**DIRECTOR**



Seria B Nr. **1871917**

1

Nr. 7568/25.11.2002

## CONTRACT DE ÎNCHIRIERE

Nr. 110

### I. PĂRȚILE CONTRACTANTE:

**Art. 1.** PRIMĂRIA MUNICIPIULUI SIGHIȘOARA cu sediul în str. Muzeului nr. 7, având contul curent nr. 21.22.02.07, deschis la Trezoreria Sighișoara și codul fiscal nr. 5669309, telefon 771280, fax 771019, reprezentată prin dl. ing. Dăneșan Ioan Dorin-primar, în calitate de PROPRIETAR / ADMINISTRATOR

ȘI

S.C. VITRANS S.R.L., având sediul social în SIGHIȘOARA, str. E. VARGA, nr. 23 B, ap. \_\_\_\_\_, înregistrată la Registrul Comerțului MUREȘ, sub nr. 726/III/1997 având contul curent nr. 2511000000271500008, deschis la B. COM. CARPATICA SA și codul fiscal nr. R. 9201512, prin reprezentanții legali COLCERIU IOSIF DAN cu domiciliul SIGHIȘOARA în calitate de CHIRIAȘ,

au convenit la încheierea prezentului contract cu următoarele clauze.

### II. OBIECTUL CONTRACTULUI:

**Art. 2.** PRIMĂRIA MUNICIPIULUI SIGHIȘOARA în calitate de proprietar / administrator, închiriază în baza LICITAȚIA/04.11.2002/RV 7611 spațiul situat în loc. SIGHIȘOARA, str. P-TA MUZEULUI, nr. 1, poz. \_\_\_\_\_, identificat prin nr. E.F./sector cadastral nr. 11, nr. top/nr. cadastru 61 compus din 0 ÎNCĂPERE DE 12 mp. pe care îl preda în stare de folosință existentă și specifică, având destinația de ATELIER CREATIE MESTESUGĂREANĂ. Predarea / primirea bunului închiriat este consemnata în procesul-verbal, anexa la contract

### III. DURATA CONTRACTULUI:

**Art. 3.** Termenul închirierii este de 5 ani, cu începere de la data de 05.11.2002 până la data de 31.12.2007

**Art. 4.** La expirarea termenului, proprietarul / administratorul poate prelungi contractul.

#### IV. PREȚUL ȘI MODALITĂȚI DE PLATĂ:

**Art. 5.** Chiriașul va plăti proprietarului/administratorului o chirie lunara/trimestrială/anuală în sumă de 403920 lei / luna

**Art. 6.** Prețul închirierii va fi calculat conform actelor normative în vigoare și indexat semestrial / ~~anual~~, în funcție de rata inflației. Chiriașul va fi încunostiintat despre noul pret printr-o instiințare care face parte integranta din prezentul

**Art. 7.** Plata chiriei se va face prin virament în contul proprietarului / administratorului nr. 21.22.02.07.5669309, deschis la Trezoreria Sighișoara sau la Caseria primăriei ~~anual / semestrial / lunar până la data de 31.03 a anului în curs, 30 a ultimei luni din trimestru, respectiv până la data de 30 a lunii în curs.~~

**Art. 8.** În situația în care chiriașul renunță la obiectul închiriat fie înainte, fie după perfectarea contractului de închiriere, are obligația încunostiintării, în scris, a proprietarului asupra renunțării la închiriere, în termen de 5 zile de la licitație. În aceste situații chiriașul se obligă să plătească chiria adjudecată sau cea stabilită prin contract până la ținerea unei alte licitații de către proprietar / administrator, sau închirierea bunului altei persoane, dar nu mai târziu de trei luni de la data renunțării.

#### V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR:

##### **A. PROPRIETARUL / ADMINISTRATORUL:**

**Art. 9.** Proprietarul / administratorul se obligă să predea spațiul închiriat descris la art. 2 din contract, aceasta făcându-se prin proces - verbal de predare – primire.

**Art. 10.** Proprietarul / administratorul are drept să controleze modul în care chiriașul folosește și întreține spațiul închiriat și ia măsuri privind respectarea modului de folosință conform actelor normative în vigoare.

**ART. 11.** Proprietarul se obliga sa emita factura chiriei.

##### **B. CHIRIAȘUL**

**Art. 12.** Chiriașul se obligă

- a) să folosească obiectul închiriat potrivit destinației date de proprietar / administrator.
  - b) să administreze obiectul închiriat, în mod corespunzător, respectând particularitățile acestuia, să efectueze operațiuni de curățire, întreținere, amenajare, fiind interzisă edificarea oricaror construcții fara acordul proprietarului/administratorului.
  - c) să plătească chiria prevăzută, la termenul(e)le stipulat(e) în contract.
- În caz de neplată a chiriei timp de trei luni consecutiv, contractul se reziliază de drept fără efectuarea unor formalități prealabile.

- d) să execute la timp și în bune condițiuni, pe cheltuiala sa toate lucrările de întreținere și reparații;
- e) să păstreze integritatea tuturor bunurilor închiriate, să le întrețină în mod corespunzător, să nu le strice, deterioreze sau degradeze;
- f) să asigure funcționarea în deplină siguranță a instalațiilor (apă, gaz, lumină etc.);
- g) să plătească contra-valoarea utilităților consumate;
- h) să asigure paza bunurilor închiriate;
- i) în situația în care utilitatea prevăzută în contract, în funcție de condițiile tehnice existente ale spațiului, necesită îmbunătățiri, reparații, chiriașul se obligă să le facă pe cheltuiala sa, fără a solicita despăgubiri de la proprietar;
- j) la expirarea duratei de închiriere să predea toate bunurile ce au făcut obiectul închirierii și cele care au rezultat în urma investițiilor făcute, în condițiile art. 15, lit "f" din prezentul contract – gratuit și libere de orice sarcină prin proces verbal de predare – primire;
- k) să obțină avizele PSI, NTSM, IPSMI și alte acte necesare funcționării;
- l) să ocupe și să pună în funcțiune spațiul închiriat în maximum 1 luna de la data predării primirii doar în cazuri excepționale cu acordul proprietarului/administratorului acest termen se poate prelungi cu condiția achitării contravalorii chiriei.

## **VI. SUBÎNCHIRIEREA ȘI CESIUNEA:**

**Art. 13.** Pe toată durata contractului, chiriașului îi este interzisă subînchirierea sau cesiunea spațiului închiriat.

## **VII. FORȚA MAJORĂ:**

**Art. 14.** Forța majoră, așa cum este definită de lege, exonerează de răspundere partea care o invocă, în condițiile notificării scrise, în termen de cinci zile de la data apariției cazului de forță majoră.

## **VIII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ:**

**Art. 15.** În cazul în care una din părți nu execută, execută defectuos sau cu întârziere obligațiile contractuale, intervine răspunderea, iar dacă partea în culpă este chiriașul, acesta se obligă să elibereze spațiul închiriat de îndată, dar nu mai târziu de cinci zile de la punerea în întârziere de către proprietar / administrator să achite contravaloarea chiriei restante, să plătească daune interese, înțelegând că prezentul contract este reziliat, de drept fără alte formalități prealabile.

**Art. 16.** Neplata chiriei la termen conduce la punerea de drept în întârziere a chiriașului, și îl îndreptățește pe proprietar / administrator să perceapă penalități de 0,07 % / zi de întârziere modificate conform prevederilor legale în vigoare, calculate la valoarea chiriei

## **IX. ÎNCETAREA CONTRACTULUI:**

### **A. REZILIEREA**

**Art. 17.** Neexecutarea, executarea defectuoasă sau cu întârziere a obligațiilor contractuale de către una din părți dă dreptul celeilalte de a rezilia de drept contractul în maxim 5 zile de la punerea în întârziere și obligarea părții în culpă la plata de daune interese.

### **B. DENUNȚAREA UNILATERALĂ**

**Art. 18.** Contractul poate înceta prin denunțarea unilaterală, la cererea uneia din părți.

**Art.19.** Proprietarul / administratorul este îndreptățit să procedeze la denunțarea contractului înainte de împlinirea termenului, în situația în care, din considerente de interes cetățenesc, prin Hotărârea Consiliului Local sau prin planuri urbanistice, spațiul care face obiectul contractului își schimbă destinația, va fi vândut sau concesionat. În acest caz chiriașul, va fi încunoștințat de proprietar / administrator, cu o lună înainte de încetarea contractului.

### **C. EXPIRAREA TERMENULUI**

**Art. 20.** Deoarece termenul de închiriere a fost stabilit prin convenția părților, închirierea încetează de drept prin simpla trecere a timpului. Dacă chiriașul folosește spațiul închiriat cu acordul proprietarului/administratorului și după expirarea termenului stabilit în contract, contractul de închiriere se consideră reînnoit prin tacita relocațiune, care nu poate depăși perioada de 5 ani.

## **X. LITIGII.**

**Art. 21.** Litigiile de orice fel, decurgând din executarea prezentului Contract de închiriere, se vor soluționa pe cale amiabilă.

În cazul în care acest lucru nu este posibil, litigiile vor fi soluționate de către instanțele judecătorești.

## **XI. CLAUZE SPECIALE:**

**Art. 22.** În raport de natura și specificul obiectului închirierii, părțile pot prevedea în contract clauze speciale de folosire a acestuia, obligații și garanții suplimentare, cazuri de reziliere a contractului și altele.

În conformitate cu Regulamentul de organizare și desfășurare a licitației, aveți obligația c pentru terenurile destinate construirii, în termen de      luni de la adjudecare, să obțineți de la Serviciul Urbanism, Autorizație de Construire.

PROPRIETAR / ADMINISTRATOR,  
PRIMĂRIA SIGHIȘOARA  
PRIMAR,  
DĂNEȘAN IOAN DORIN



CONTABIL ȘEF,  
MAIOR MANUELA

OFICIUL JURIDIC,  
*[Handwritten signature]*

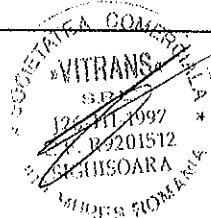
VIZAT,  
ȘEF SERVICIU A.D.P.P.  
GROSU DANA

*[Handwritten signature]*

INTOCMIT

*[Handwritten signature]*

CHIRIAȘ,



ACT ADITIONAL NR. 1 LA  
CONTRACTUL DE INCHIRIERE  
NR. 110/2002.

I. PARTILE CONTRACTANTE:

Art.1. PRIMARIA MUNICIPIULUI SIGHISOARA cu sediul in str.Muzeului nr.7,avind contul curent nr.RO38TREZ4782120207XXXXX, deschis la Trezoreria Sighisoara si codul fiscal nr 5669309,telefon0265771280, fax 0265771019, reprezentata de dl.ing.Danesan Ioan Dorin-primar, in calitate de PROPRIETAR/ADMINISTRATOR

si

S.C. VITRANS S.R.L. cu sediul in Sighisoara, str. EC. VIREBIA nr. 23/B, ap. 2 jud. MURES, inregistrata la Registrul Comertului MURES sub nr. 7/28/11/1997, cod fiscal R. 420/1512, avind contul curent 2511.0000002715 00002 deschis la B.C. MURES S.A. reprezentata prin COLCERIU IOSEF RAY in calitate de CHIRIAS

au convenit la incheierea prezentului act aditional prin care se modifica si se completeaza urmatoarele clauze:

Art. 5 din capitolul IV - PRET SI MOD. DE PLATA se modifica astfel:

"Chiriasul va plati proprietarului /administratorului incepind cu 01.05.2005 o chirie lunara in suma de 1.161.600 recalculata conform H.C.L.65/2005:

Restul clauzelor contractuale ramin neschimbate.

Prezentul act aditional are aceeasi forta obligatorie si produce aceleasi efecte juridice fata de partile contractante.

PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR

PRIMARIA SIGHISOARA

PRIMAR

DANESAN IOAN DORIN

DIRECTOR ECONOMIC

SEF SERV.PUBLIC

ADM.PATRIMONIULUI

GROSU DANA

VIZAT,

CONSILIER JURIDIC

INTOCMIT

CHIRIAS



104 x 1,026 = 107 RON

Nr...../03.08.2005

ACT ADITIONAL NR. 2...LA  
CONTRACTUL DE INCHIRIERE

NR. 110/2002 / 705 - 2006

I. PARTILE CONTRACTANTE:

Art.1. PRIMARIA MUNICIPIULUI SIGHISOARA cu sediul in str.Muzeului nr.7,avind contul curent nr.RO63TREZ47821300205XXXXX, deschis la Trezoreria Sighisoara si codul fiscal nr 5669309,telefon0265771280, fax 0265771019, reprezentata de dl.ing.Danesan Ioan Dorin-primar, in calitate de PROPRIETAR/ADMINSTRATOR

SI  
S.C. VITRANS S.R.L. avand sediul social in  
SIGHISOARA, str. E. VARGA nr. 23/B,  
ap. \_\_\_\_\_, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. 7/26/11/97, avind  
contul curent nr. 251100000027150008 deschis la  
Banca B.C. CARPATICA S.A. si codul fiscal R9201512 prin  
reprezentantii legali COLCERIU IOSIF DAN cu domiciliul  
in SIGHISOARA in calitate  
de CHIRIAS,

au convenit la incheierea prezentului act aditional prin care se modifica si se completeaza urmatoarele clauze :

Art. 5 din capitolul IV PRETIUL SI MODAL. DE PLATIRE se modifica astfel:

"Chiriasul va plati proprietarului /administratorului incepind cu data de 01.07.2006 o chirie lunara in suma de 107 RON. recalculata conform indicelui de inflatie.

: "Neplata chiriei la termen conduce la punerea de drept in intirziere a chiriasului, si il indreptateste pe proprietar/administrator sa perceapa penalitati de 0,1%/zi de intirziere, modificate conform prevederilor legale in vigoare, calculate la valoarea chiriei".

110992



Restul clauzelor contractuale ramin neschimbate.

Prezentul act aditional are aceeaasi forta obligatorie si produce aceleasi efecte juridice fata de partile contractante.

Drept pentru care s-a incheiat prezentul act aditional.

## XI. CLAUZE SPECIALE

Art.22. In raport de natura si specificul obiectului inchirierii, partile pot prevedea in contract clauze speciale de folosire a acestuia, obligatii si garantii suplimentare, cazuri de reziliere a contractului si altele.

---

---

---

---

---

PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR

PRIMARIA SIGHISOARA

PRIMAR


DANESAN IOAN DORIN



DIRECTOR ECONOMIC

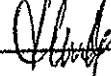


DIR. ADM. PATRIMONIU



VIZAT,

CONSILIER JURIDIC



INTOCMIT,





Nr. 825/22.01.2007

ACT ADITIONAL NR. 3 LA  
CONTRACTUL DE INCHIRIERE

NR. 110/2002

I. PARTILE CONTRACTANTE:

Art.1. PRIMARIA MUNICIPIULUI SIGHISOARA cu sediul in str. Muzeului nr.7, avind contul curent nr. RO63TREZ47821300205XXXX, deschis la Trezoreria Sighisoara si codul fiscal nr 5669309, telefon 0265771280, fax 0265771019, reprezentata de dl. ing. Danesan Ioan Dorin-primar, in calitate de PROPRIETAR/ADMINISTRATOR

SI  
S.C. VITRANS S.R.L., avand sediul social in  
SIGHISOARA, str. E. VARGA, nr. 23/B  
ap.       , inregistrata la Registrul Comertului sub nr. 7/26/111/97, avind  
contul curent nr. 25110000027150008, deschis la  
Banca B.C. CARPATICA S.A si codul fiscal R 92.01.572, prin  
reprezentantii legali COLCEBILU IOJIE JAN cu domiciliul  
in SIGHISOARA in calitate  
de CHIRIAS,

au convenit la incheierea prezentului act aditional prin care se modifica si se completeaza urmatoarele clauze :

Art. 5 din capitolul IV PRETUL SI MODAL. DE PLATA se modifica astfel:

"Chiriasul va plati proprietarului /administratorului incepind cu data de 01.01.2007 o chirie lunara in suma de 109,00 LEI recalculata conform indicelui de inflatie.

: "Neplata chiriei la termen conduce la punerea de drept in intirziere a chiriasului, si il indreptateste pe proprietar/administrator sa perceapa penalitati de 0,1%/zi de intirziere, modificate conform prevederilor legale in vigoare, calculate la valoarea chiriei".

Restul clauzelor contractuale ramin neschimbate.

Prezentul act aditional are aceeasi forta obligatorie si produce aceleasi efecte juridice fata de partile contractante.

Drept pentru care s-a incheiat prezentul act aditional.

## XI. CLAUZE SPECIALE

Art.22.In raport de natura si specificul obiectului inchirierii, partile pot prevedea in contract clauze speciale de folosire a acestuia, obligatii si garantii suplimentare, cazuri de reziliere a contractului si altele.

---

---

---

---

---

PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR

CHIRIAS

PRIMARIA SIGHISOARA

PRIMAR

DANESAN IOAN DORIN



DIRECTOR ECONOMIC

DIR. ADM. PATRIMONIU

VIZAT,  
CONSILIER JURIDIC

INTOCMIT,

---

clauza cont, 7

h

Nr. 1088/23.07.2007

ACT ADITIONAL NR. h LA  
CONTRACTUL DE INCHIRIERE

NR. 119/2002

I. PARTILE CONTRACTANTE:

Art. 1. MUNICIPIUL SIGHISOARA reprezentat prin primarul municipiului Sghisoara, dl. ing. Danesan Ioan Dorin, cu sediul in str. Muzeului nr. 7, avand contul curent nr. RO63TREZ47821300205XXXX, deschis la Trezoreria Sighisoara si codul fiscal nr. 5669309, telefon 0265771280, fax 0265771019, in calitate de PROPRIETAR/ADMINISTRATOR

SI

S.C. VITRANS S.R.L. avand sediul social in  
SIGHISOARA, str. E. VARDA nr. 23 B,  
ap.       , inregistrata la Registrul Comertului sub nr. 7/26/III/97, avand  
contul curent nr. 251100000027150000 deschis la  
Banca B.C. CARPATICA S.A. si codul fiscal R 9201572 prin  
reprezentantii legali COLCERIU IOSIF IAN cu domiciliul  
in SIGHISOARA in calitate  
de CHIRIAS,

au convenit la incheierea prezentului act additional prin care se modifica si se completeaza urmatoarele clauze :

1. Art. 1 din Capitolul I Partile Contractante, in baza art. 20 si 21 din Legea nr. 215/2001, legea administratiei publice locale republicata, se modifica in sensul ca parte contractanta, in calitate de proprietar/administrator, este Municipiul Sighisoara.

2. Art. 5 din Capitolul IV PRETUL SI MODAL. DE PLATA se modifica astfel:

Chiriasul va plati proprietarului/administratorului incepand cu data de 01.07.2007 o chirie lunara in suma de 111,06 LEI recalculata conform indicelui de inflatie.

3. Restul clauzelor contractuale raman neschimbate.

Prezentul act additional are aceeasi forta obligatorie si produce aceleasi efecte juridice fata de partile contractante.

Semnand prezentul act aditional, partile confirma ca au luat act de toate prevederile lui si le accepta in totalitate .

Drept pentru care s-a incheiat prezentul act aditional in doua exemplare.

PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR  
MUNICIPIUL SIGHISOARA  
PRIMAR  
DANESAN IOAN DORIN

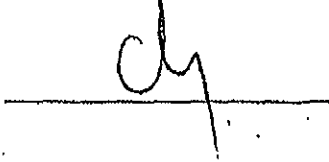




CHIRIAS



DIRECTOR ECONOMIC



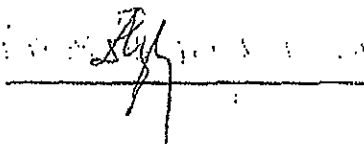
DIR.ADM.PATRIMONIU



VIZAT  
CONSILIER JURIDIC



INTOCMIT,





**ACT ADITIOAL NR.5 LA  
CONTRACTUL DE INCHIRIERE**

**NR.110/2002**

**I. PARTILE CONTRACTANTE:**

**Art.1.** MUNICIPIUL SIGHISOARA cu sediul fiscal in str. Muzeului nr.7 reprezentat de Primar Ioan Dorin Danesan, avand contul curent nr.RO63TREZ47821300205XXXXX, deschis la Trezoreria Sighisoara si codul fiscal nr 5669309,telefon0265771280, fax 0265771019, in calitate de PROPRIETAR/ADMINSTRATOR

si

S.C. VITRANS S.R.L. avand sediul social in Sighisoara, str. Ecaterina Varga nr.23/B, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J26/111/97, avand contul curent nr. 2511000000271500008 deschis la Banca B.C.CARPATICA S.A. Sighisoara si codul fiscal R9201512, prin reprezentantul legal COLCERIU IOSIF DAN, cu domiciliul in Sighisoara, în calitate de CHIRIAS,

au convenit la încheierea prezentului act aditional prin care se modifica si se completeaza urmatoarele clauze :

1. Art. 3 din Capitolul III DURATA CONTRACTULUI se modifica astfel:

Termenul de inchiriere se prelungeste pe o perioada de 5(cinci) ani, cu incepere de la data de 01.01.2008 pana la data de 31.12.2012.

2. Art. 5 din Capitolul IV PRETUL SI MODALITATEA DE PLATA se modifica astfel:

Chiriasul va plati proprietarului/administratorului incepand cu data de 01.01.2008 o chirie lunara in suma de 116,47 lei, recalculata conform indicelui de inflatie.

3. Restul clauzelor contractuale raman neschimbate.

Prezentul act aditional are aceeasi forta obligatorie si produce aceleasi efecte juridice fata de partile contractante.

Semnand prezentul act aditional, partile confirma ca au luat act de toate prevederile lui si le accepta in totalitate .

Drept pentru care s-a incheiat prezentul act aditional in doua exemplare.

PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR

MUNICIPIUL SIGHISOARA

PRIMAR

DANESAN, IOAN DOBRI



DIRECTOR ECONOMIC

DIR.ADM.PATRIMONIU

VIZAT

CONSILIER JURIDIC

INTOCMIT



Nr. 235/1.23.07.2008

**ACT ADITIONAL NR.6 LA  
CONTRACTUL DE INCHIRIERE**

**NR.110/2002**

*CA*

**I. PARTILE CONTRACTANTE:**

**Art.1.** MUNICIPIUL SIGHISOARA cu sediul fiscal in str. Muzeului nr.7 reprezentat de Primar Ioan Dorin Danesan, avand contul curent nr.RO63TREZ47821300205XXXXX, deschis la Trezoreria Sighisoara si codul fiscal nr 5669309,telefon0265771280, fax 0265771019, in calitate de PROPRIETAR/ADMINSTRATOR

si

S.C. VITRANS S.R.L. avand sediul social in Sighisoara, str. Ecaterina Varga nr.23/B, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J26/111/97, avand contul curent nr. 2511000000271500008 deschis la Banca B.C.CARPATICA S.A. Sighisoara si codul fiscal R9201512, prin reprezentantul legal COLCERIU IOSIF DAN, cu domiciliul in Sighisoara, în calitate de CHIRIAS,

au convenit la încheierea prezentului act additional prin care se modifica si se completeaza urmatoarele clauze :

1. Art. 5 din Capitolul IV PRETUL SI MODALITATEA DE PLATA se modifica astfel:

Chiriasul va plati proprietarului/administratorului incepand cu data de 01.07.2008 o chirie lunara in suma de 120,63 lei, recalculata conform indicelui de inflatie.

2. Restul clauzelor contractuale raman neschimbate.

Prezentul act additional are aceeasi forta obligatorie si produce aceleasi efecte juridice fata de partile contractante.

Semnand prezentul act additional, partile confirma ca au luat act de toate prevederile lui si le accepta in totalitate .

Drept pentru care s-a incheiat prezentul act additional in doua exemplare.



PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR  
MUNICIPIUL SIGHISOARA  
PRIMAR  
DANESAN IOAN DORIN



DIRECTOR ECONOMIC  
MARIAN ADRIANA

CHIRIAS

DIR.ADM.PATRIMONIU  
MASCA PETRU

VIZAT - JURIST  
TRUTA PETRU LUCIAN

INTOCMIT  
HEGHES ZOE



Nr. 351/31.12.2008

**ACT ADITIONAL NR.7/31.12.2008 LA  
CONTRACTUL DE INCHIRIERE**

**NR.110/2002**

**I. PARTILE CONTRACTANTE:**

**Art.1. MUNICIPIUL SIGHISOARA** cu sediul fiscal in str. Muzeului nr.7 reprezentat de Primar Ioan Dorin Danesan, avand contul curent nr.RO63TREZ47821300205XXXXX, deschis la Trezoreria Sighisoara si codul fiscal nr 5669309,telefon0265771280, fax 0265771019, in calitate de PROPRIETAR/ADMINSTRATOR

si

S.C. VITRANS S.R.L. avand sediul social in Sighisoara, str. Ecaterina Varga nr.23/B, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J26/111/97, avand contul curent nr. 251100000271500008 deschis la Banca B.C.CARPATICA S.A. Sighisoara si codul fiscal R9201512, prin reprezentantul legal COLCERIU IOSIF DAN, cu domiciliul in Sighisoara, în calitate de CHIRIAS,

au convenit la încheierea prezentului act aditional prin care se modifica si se completeaza urmatoarele clauze :

1. Art. 5 din Capitolul IV PRETUL SI MODALITATEA DE PLATA se modifica astfel:

Chiriasul va plati proprietarului/administratorului incepand cu data de 01.01.2009 o chirie lunara in suma de 123,81 lei, recalculata conform indicelui de inflatie.

2. Restul clauzelor contractuale raman neschimbate.

Prezentul act aditional are aceeasi forta obligatorie si produce aceleasi efecte juridice fata de partile contractante.

Semnand prezentul act aditional, partile confirma ca au luat act de toate prevederile lui si le accepta in totalitate .

Drept pentru care s-a incheiat prezentul act aditional in doua exemplare.

PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR  
MUNICIPIUL SIGHISOARA  
PRIMAR  
DANESAN IOAN DORIN

CHIRIAS



DIRECTOR ECONOMIC  
MARIAN ADRIANA



DIRECTOR ADM.PATRIMONIU  
MASCA PETRU

VIZAT - JURIST  
TRUTA PETRU LUCIAN

INTOCMIT  
HEGHES ZOE



**ACT ADIȚIONAL NR. 8/28.12.2012 LA  
CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 110/2002**  
așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-7

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

**MUNICIPIUL SIGHIȘOARA** cu domiciliul fiscal în str. Muzeului, nr. 7 reprezentat prin Primar Ioan Dorin Dăneșan, având contul curent nr. RO63TREZ47821300205XXXXX, deschis la Trezoreria Sighișoara și codul fiscal nr. 5669309, telefon.0265771280, fax 0265771019, în calitate de PROPRIETAR/ ADMINISTRATOR

ȘI

**S.C. VITRANS S.R.L.** cu sediul social în Municipiul Sighișoara, str. Ecaterina Varga, nr. 23/B, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Mureș sub nr. J26/111/1997, având codul fiscal RO 9201512 și contul curent nr. RO432M03019101739200001 deschis la B.C.R. SIGHIȘOARA, reprezentantă legal prin Colceriu Iosif Dan, în calitate de CHIRIAȘ,

la data de 28.12.2012,

în baza art. 4 din contractul de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-7 și Hotărârii Consiliului Local nr. 137/20.12.2012, părțile au convenit la încheierea prezentului act adițional prin care se modifică și se completează următoarele clauze:

**II. PĂRȚILE AU CONVENIT:**

1. Art. 3 din Capitolul III DURATA CONTRACTULUI se modifică și se completează astfel:

„Termenul de închiriere se prelungește cu 1 (un) an, respectiv de la data de 01.01.2013 până la data de 31.12.2013”.

2. Restul clauzelor contractuale rămân neschimbate.

3. Presentul act adițional este parte integrantă a contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-7, are aceeași forță obligatorie și produce aceleași efecte juridice față de părțile contractante.

Semnând prezentul act adițional, părțile confirmă că au luat act de toate prevederile lui și le acceptă în totalitate.

Drept pentru care s-a încheiat prezentul act adițional în două exemplare.

PROPRIETAR/ADMINISTRATOR

MUNICIPIUL SIGHIȘOARA  
PRIMAR

DĂNEȘAN IOAN DORIN

DIRECTOR ECONOMIC

OLTEAN EMIL

DIRECTOR ADM. PATRIMONIULUI

MAȘCA PETRU

VIZAT JURIST

TRUȚA PETRU LUCIAN

ÎNTOCMIT

HEGHEȘ ZOE

CHIRIAȘ

S.C. VITRANS S.R.L.

COLCERIU IOSIF DAN



**ACT ADIȚIONAL NR. 9/06.01.2014**

**LA**

**CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 110/2002**  
**așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-8**

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

**MUNICIPIUL SIGHIȘOARA** cu domiciliul fiscal în str. Muzeului, nr. 7, reprezentat prin Primar, Ioan Dorin Dăneșan, având contul curent nr. RO 63 TREZ 4782 1300 205X XXXX, deschis la Trezoreria Sighișoara și codul fiscal nr. 5669309, telefon 0265/771280, fax 0265/771019, 0265/771264, în calitate de PROPRIETAR / ADMINISTRATOR

ȘI

**S.C. VITRANS S.R.L.** cu sediul social în Municipiul Sighișoara, str. Ecaterina Varga nr. 23/B, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Mureș sub nr. J/26/111/97, având codul fiscal RO 9201512 și contul curent nr. RO43RNCB0191015639200001 deschis la B.C.R. Sighișoara, reprezentată prin Colceriu Iosif Dan, în calitate de CHIRIAȘ,

la data de 06.01.2014

În baza art. 4 și 20 din contractul de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-8 și Hotărârii Consiliului Local nr. 207/19.12.2013, părțile au convenit la încheierea prezentului act adițional prin care se modifică și se completează următoarea clauză:

**II. PĂRȚILE AU CONVENIT:**

**1. Art. 3 din Capitolul III DURATA CONTRACTULUI** se modifică și se completează astfel :

“Termenul de închiriere se prelungește cu 1 (un) an, respectiv de la data de 01.01.2014 până la data de 31.12.2014”.

2. Restul clauzelor contractuale rămân neschimbate.

3. Prezentul act adițional este parte integrantă a contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-8, are aceeași forță obligatorie și produce aceleași efecte juridice față de părțile contractante.

Semnând prezentul act adițional, părțile confirmă că au luat act de toate prevederile lui și le acceptă în totalitate.

Drept pentru care s-a încheiat prezentul act adițional în două exemplare.

PROPRIETAR / ADMINISTRATOR,  
MUNICIPIUL SIGHIȘOARA

PRIMĂR  
Ioan Dorin Dăneșan

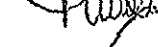


Director Economic  
Oțean Emil



Director Administrația Patrimoniului  
Mașca Petru

Vizat - Jurist  
Truța Petru Lucian

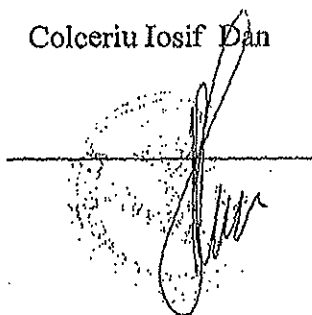


Intocmit  
Hegheș Zoe



CHIRIAȘ,  
S.C. VITRANS S.R.L.

Colceriu Iosif Dan



**ACT ADIȚIONAL NR. 10/22.12.2014**

**LA**

**CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 110/2002**

așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-9

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

**MUNICIPIUL SIGHIȘOARA** cu sediul fiscal în str. Muzeului, nr. 7, având contul curent nr. RO 63 TREZ 47821300205XXXXX deschis la Trezoreria Sighișoara și codul fiscal nr. 5669309, telefon 0265771280, fax 0265771019, reprezentat prin viceprimar - BÂNDEA DAN EUGEN, care potrivit dispozițiilor legale exercită de drept atribuțiile primarului, în calitate de PROPRIETAR/ADMINISTRATOR

ȘI

**S.C. VITRANS S.R.L.** cu sediul social în Municipiul Sighișoara, str. Ecaterina Varga nr. 23/B, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Mureș sub nr. J/26/111/97, având codul fiscal RO 9201512 și contul curent nr. RO43RNCB0191015639200001 deschis la B.C.R. Sighișoara, reprezentată prin administrator - Colceriu Iosif Dan, în calitate de CHIRIAȘ,

la data de 22.12.2014 .

În baza art. 4 din contractul de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-9 și Hotărârii Consiliului Local nr. 224/18.12.2014, părțile au convenit la încheierea prezentului act adițional prin care se modifică și se completează următoarea clauză:

**II. PĂRȚILE AU CONVENIT:**

**1. Art. 3 din Capitolul III DURATA CONTRACTULUI** se modifică și se completează astfel :

“Termenul de închiriere se prelungește cu 1 (un) an, respectiv de la data de 01.01.2015 până la data de 31.12.2015”.



2. Restul clauzelor contractuale rămân neschimbate.

3. Presentul act adițional este parte integrantă a contractului de închiriere nr. 110/2002, așa cum a fost modificat și completat prin actele adiționale nr. 1-9, are aceeași forță obligatorie și produce aceleași efecte juridice față de părțile contractante.

Semnând prezentul act adițional, părțile confirmă că au luat act de toate prevederile lui și le acceptă în totalitate.

Drept pentru care s-a încheiat prezentul act adițional în două exemplare.

PROPRIETAR / ADMINISTRATOR,  
MUNICIPIUL SIGHIȘOARA

p.PRIMAR  
VICEPRIMAR  
Băndea Dan Eugen



Director Economic  
Oltean Emil

Director Administrarea Patrimoniului  
Mașca Petru

Vizat - Jurist  
Truța Petru Lucian

Intocmit  
Hegheș Zoe

CHIRIAȘ,  
S.C. VITRANS S.R.L.

ADMINISTRATOR  
Colceriu Iosif Dan